

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-512-VA.

Tiempo: Cara A 15'  
Cara B 00'

C A R A A:

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Maria Montessori, Maicao, Guajira.  
Profesor :  
Recolector : Roberto Carlos Espinosa  
Grabando en : Maicao, Guajira.  
Fecha : Junio de 1.989.  
Informante : Francisco Ramirez Pushaina.  
Nacido en : Jioctojoroy, Guajira.  
Procedencia :  
Edad : 62 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado civil : Casado.  
Instrucción :  
Ocupación : Cria de animales.  
Título : DATOS PERSONALES; Padres: lugar de origen, etnia, oficios. Oficios aprendidos por el informante. Hermanos.  
GENEROS ORALES: Secreto para curar la Hemorragia.  
RELIGION: Vida. Dios. Vida después de la muerte.  
FILOSOFIA: Respuestas monosilábicas.  
CONDUCTA SOCIAL: La familia. Mujeres. Hijos. Familia corta. Vida en el campo.  
TRABAJO: Invención del trabajo y las herramientas. Cultivos. Oficios. Artesanías. Ganadería. Pesca. Nombre de peces. Animales de monte. Alimentos típicos. Alimentos cotidianos. Plantas medicinales, aplicación.  
APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Hijos. Matrimonio de los hijos.

VESTIDOS: Artesanpías. Prendas de vestir propias de la mujer y del hombre. Adornos.

BAILES; La Chichamaya. El Cabrito. Bailes en cuadrillas. El Mosquito.

CANTO: Canción indígena, Caballo de Pata Blanca.

ETNIA: Procedencia de indios, blancos y negros. Significado de mestizo.

Observaciones : Se realiza el cuestionario metódicamente, sin ninguna creatividad.  
Respuestas cortas.

Técnica : Buen sonido.

Transcripción :

LA VOZ DE LOS ABUELOS

- 1o. ¿ Qué edad tiene usted ?  
Tengo 62 años.
- 2o. Dígame su nombre y apellidos de padre y madre  
FRANCISCO RAMIREZ PUSHAINA.
- 3o. Dígame el nombre del pueblo y del municipio  
donde nació.  
JIOCTOJOROY.
- 4o. ¿ En qué pueblo ha pasado la mayor parte de -  
su vida ?  
Hay mismo, en JIOCTOJOROY.
- 5o. ¿ Qué arte u oficios ha practicado ?  
Yo crío chivos, vacas, burro, gallina, esas -  
cosas así.
- 6o. ¿ Quien le enseñó esos oficios ?  
me lo enseñó mi papá.
- 7o. ¿ De qué pueblos y municipios eran sus padres?  
También de hay de Jioctojoyoy.
- 8o. ¿ Cómo es o era su madre ? ¿ India, negra o blan-  
ca? ¿ Mestiza, mulata o zamba?  
Mi Mamá era negra india, así negra como yo.
- 9o. ¿ Cómo es o era su padre?  
También negro, moreno así Indio.
10. ¿ Qué oficios practicaba su padre ?  
Mi Papá también era ganadero, criaba chivo, -  
burro, gallina así.
11. ¿ Qué oficios practicaba su madre ?  
Mi mamá hacía los oficios de la casa.

- 12o. ¿ Aprendió algún oficio de su padre ?  
Si. A ordeña, A jarrea chivos, hace queso. Asi
- 13o. ¿ Aprendió algún oficio de su madre ?  
Ajá. Tejé mochila, y hace chinchorro.
- 14o. ¿ Cuántos fueron o son sus hermanos de padre y madre ?  
Son siete.
15. ¿ Cuántos hermanos de padre ?  
Seís.
- 16o. ¿ Cuántos hermanos de madre ?  
Seís también.
- 17o. ¿ Les enseñaron sus abuelos ó padres algunos - refranes ?  
SI.
- 18o. ¿ Cuáles ?  
No me acuerdo ahora.
- 19o. ¿ Cuentos, Leyendas, Coplas, cuáles nos puedes decir.?  
No me acuerdo, ahora mismo no me acuerdo.
- 20o. ¿ Chistes , Cuáles le enseñaron?  
También me enseñaron. No, no me acuerdo.
- 21o. Adivinanzas, Trabalenguas ¿ Cuáles?  
También. Pero fué hace tanto tiempo que ya casi ni me acuerdo.
- 22o. Mitos o endriagos (Patasola, el Mohán, etc) ¿ Cuáles?  
Ajá Patasola. Patasola era un tipo que salía en la sierra, que tenía una sola pata.
- 23o. Cantos (religiosos, de trabajo, rondas infantiles, - etc.) ¿ Cuáles?  
También. Cuando estaba pelao cantaba eso.
- 24o. Oraciones para protegerse de los maleficios. ¿ Cuáles?  
También pero eso no se puede decir. Es secreto.



- 25o. Secretos para parar la hemorragia o curar la gusanera. ¿Cuáles?  
También, Secreto que yo sepa curar gusano, una mata que hay en el monte, uno la coje la machuca y ese jugo de la mata se la hecha, donde tenga el animal gusano.
- 26o. ¿ La vida es un don recibido de Dios? De la naturaleza? De los padres? De los antepasados?  
De los padres.
- 27o. Después de la muerte hay otra vida?  
SI.
- 28o. ¿ A donde van los difuntos o sus almas ?  
Las almas van al cielo, los cuerpos quedan en la tierra.-
- 29o. ¿ Los muertos salen de su sepultura a recoger los pasos dados en la vida ?  
Los muertos malos. Los buenos quedan hay.
- 30o. ¿ Quién manda las enfermedades y la muerte? Dios , el diablo, los hechiceros ?  
El diablo, Yarujá.
- 31o. ¿ Las enfermedades pueden producirse por el calor? El frío? Por el aire, o el viento? Por la humedad y la tierra? Por insectos o mordedura de animales?  
Por el frío, y también por mordeduras de animales.
- 32o. ¿ Cree usted en brujas y en brujerías ?  
SI.
- 33o. ¿ Dios rige nuestro destino ?  
Ajá, Si.
- 34o. ¿ Los santos de la iglesia son milagrosos ?  
SI.
- 35o. ¿ Controla el hombre su destino?/  
SI.

**COLEGIO MARIA MONTESSORI**  
MAICAO - GUAJIRA

---

DPTO. DE PSICORIENTACION

- 36o. ¿ El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?  
Claro, porque si tú trabajas tienes plata.  
Sino trabajas no tienes platas.
- 37o. La pereza es el origen de todos los vicios ?  
Claro.Los flojos viciosos.
- 38o. La necesidad es la madre de todas las artes ?  
SI.
- 39o. La riqueza crea el ocio?  
Ajá.
- 40o. La justicia cojea pero siempre llega ?  
SI. Cojea cuando llega.
- 41o. La injusticia es el peor mal entre los hombres?  
SI.
- 42o. ¿ El diablo gusta tentar a las mujeres bellas?  
SI. El diablo se enamora de las mujeres boni-  
tas.
- 43o. ¿ Juzga el ladrón por su condición ?  
SI.
- 44o. ¿ La familia es el fundamento de la sociedad ?  
SI. La Familia.
- 45o. ¿ Es usted casado ?  
También.
- 46o. ¿ El hombre debe tener muchas mujeres ?  
SI. Porque pa tené buena familia.
- 47o. ¿ Son los hijos necesarios para el fortalecimiento  
de la familia ?  
SI. Porque si uno tiene bastante hijos.Tiene bas-  
tante gente,pa que lo defienda,pa cualquier pro--  
blema.
- 48o. ¿ Cuántas esposas ha tenido usted ?  
He tenido dos.

COLEGIO MARIA MONTESSORI  
MAICAO - GUAJIRA

OPTO. DE PSICORIENTACION

- 49o. ¿ Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando éstos son ancianos ?  
Claro. Cuando uno está viejo que ya no puede trabajar, los hijos lo ayudan a uno.
- 50o. Es más conveniente tener una familia numerosa - que una corta ?  
NO. Larga una familia numerosa.
- 51o. Se está desmoronando la familia colombiana? ---  
Por qué ?  
Si, porque los indios ahora se están casando con los cachacos, y los cachacos con los indios, y los negros con los indios y asi.
- 52o. Dónde se vive mejor, en el campo o en la ciudad ?  
Por qué?  
Acuí en el monte. Porque acuí tenemos el ganado, la tierra pa' sembrar. Y en la Ciudad no.
- 53o. ¿ Quien inventó el trabajo ?  
Lo inventó el hombre.
- 54o. ¿ Quien inventó las herramientas ?  
Nosotros mismos, los Indios.
- 55o. ¿ Cuáles son los cultivos que más se siembran en - su región ?  
Yuca, ñame, frijol, maíz, cosas asi.
- 56o. ¿ Cuáles son los oficios más comunes en su región  
Carpintero, albañil, cazador, pescador, platero, etc.)  
Cazador, y a veces practica la pesca.
- 57o. ¿ En su región se practica la ganadería? ( reses, - cabras, caballo, mulas, burros, etc) (  
Claro. de todo eso, caballo, vaca, chivo.
- 58o. ¿ En su región se practica la pesca? (en el río, en el mar ).  
SI. Cuando los ríos crecen o a veces en las lagunas, en el mar también.
- 59o. ¿ Cuál es el nombre de los peces que se conocen en - región ?  
El bocachico y uno que se llama el lebranche, pero eso lo hay para el río.



- 60o. Cuáles son los animales de monte que se conocen en su región? (venados, sainos, aves, culebras, tigre, etc.)  
El venado, y los conejos.
- 61o. Cuáles son las artesanías famosas de su pueblo? (cerámica, tejidos, orfebrería, etc.)  
Los tejidos del chinchorro también de la mochila.
- 62o. Que nombre le dan a las comidas típicas de su comarca? (sancocho, viudo, tamales, chicha, sopa, etc.)  
El frichi, chicha, cojosa, queso.
- 63o. Qué alimentos acostumbran a comer en el desayuno? (huevo, carne, gallina, pescado, plátano, yuca, etc.)  
Nosotros comemos carne de chivo, o chicha en el desayuno
- 64o. Qué alimentos acostumbran a comer en el almuerzo?  
Hacemos sancocho de chivo, de ganado, arroz.
- 65o. Qué alimentos acostumbran a comer en la comida?  
Comemos cualquier cosa, una chicha con yuca y queso.-
- 66o. Qué plantas medicinales conoce usted y para qué enfermedades sirven?  
Hay una planta que se llama la contra del gabilán, y la mapurito. Y sirve para dolores de estómago.-
- 67o. Además de los médicos de su pueblo quiénes se dedican a curar las enfermedades?  
La curan los brujos, los que curaban ante.-
- 68o. Su nacimiento fue atendido por la comadrona del pueblo?  
SI. por peanche.
- 69o. Quién debe mandar encasa? El varón o la mujer?  
Siempre el hombre.
- 70o. Usted prefiere los hijos varones a las mujeres?  
Los varones, porque los varones ayudan a uno, y la hembra ayuda en la casa, pero más ayuda el varón
- 71o. Cuando una hija se casa, se le pierde?  
No. No se pierde.
- 72o. Cuando un hijo se casa, se gana una hija?  
Se gana una hija.
- 73o. En su pueblo o región elaboran alguna clase de tejido? (sombreros, canastos, ruanas, etc.)  
En mi pueblo elaborane el chinchorro, la mochila, las guaireñas.
- 74o.

**COLEGIO MARIA MONTESSORI**  
MAICAO - GUAJIRA

**DPTO. DE PSICORIENTACION**



- 75o. Cómo se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres? (polleras, traje, blusa, calzones, zapatillas, alpargatas, sombrero, pañoletas, etc.)  
Se llaman mantas y las cotizas, y las pañoletas.
- 76o. Cómo se llaman las prendas de vestir propias de los varones?  
Se llaman guayucos, las cotizas, y el sombrero.
- 77o. Cómo se llaman las prendas de adorno propias de las mujeres? (reinetas, aretes, sortijas, collares, etc)  
Las sortijas, y los collares.
- 78o. Cómo se llaman las prendas de adorno que usan los varones?  
Sortijas y sombreros.
- 79o. Mencione los nombres de los bailes que acostumbran sus abuelos.  
La chichamaya, el cabrito.
- 80o. Con qué instrumentos musicales los tocaban?  
Con la tambora.
- 81o. Por quiénes eran más bailados? Por indios? Por negros? Por blancos?  
Por el indio, por el guayú.
- 82o. Qué bailes sabe usted?  
La chichamaya.
- 83o. Sabe usted tocar algún instrumento? Puede ejecutarlo ahora?  
SI. La caja, pero no tengo ahora para tocarla.
- 84o. Cuáles son los bailes que se ejecutan en pareja?  
El cabrito, se ejecuta en pareja.
- 85o. Cómo se llaman los bailes que se ejecutan en cuadrillas?  
El mosquito, se ejecuta así en cuadrilla.
- 86o. Los bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud?  
No. Ninguno
- 87o. Se acuerda usted qué tipo de cantos o canciones se cantaban en su niñez?  
Mi abuelita me cantaba uno, pero ya no me acuerdo.
- 88o. Podría cantar algunos de ellos y decirme sus nombres? (nombre de la canción, nombre del ritmo.)  
No, no me acuerdo. yo me acuerdo de uno que se llamaba el niño Jesús.
- 89o. Puede cantarlo ahora?  
No, no me acuerdo.
- 90o. De dónde vinieron los indios?  
Los Indios vinieron de la Alta Guajira.

COLEGIO MARIA MONTESSORI  
MAICAO - GUAJIRA

DEPTO. DE PSICORIENTACION

- 91o. Estaban los indios en nuestro país cuando llegaron los españoles ?  
SI. estaban aquí
- 92o. De dónde vinieron los españoles ?  
Los españoles vinieron de España.
- 93o. Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles?  
No, ellos no estaban aquí.
- 94o. De dónde llegaron los africanos o negros ?  
Los africanos vinieron con los españoles, los trajeron ellos.
- 95o. Los africanos o negros llegaron por su propia voluntad ?  
No. Los trajeron los españoles a la fuerza.
- 96o. Por parte materna, cuáles de esas sangres heredó usted ?  
Ninguna.
- 97o. Por parte paterna, cuáles de esas sangres heredó usted ?  
No . Ninguna
- 98o. Cree usted que todos los colombianos tenemos mezclados las sangres ?  
No. No creo.
- 99o. Sabe que quiere decir la palabra mestizo ?  
La palabra mestizo significa indio rebuelto con negro. cruzado con negro.
- 100o. Sabe que quiere decir la palabra zambo ?  
NO. No sé

**COLEGIO MARIA MONTESSORI**  
MAICAO - GUAJIRA

---

DPTO. DE PSICORIENTACION